



## Inhaltsverzeichnis

<b>Seite</b>	<b>Rubrik</b>
1	Titelbild
2	Inhaltsverzeichnis und aus der Redaktion
3 – 5	Aus der Ratsstube
6 – 15	Aus der Gemeindekanzlei
16 – 18	Aus der Schule
19 – 24	Aus den Kirchgemeinden
25 – 29	Aus den Dorfvereinen
30 – 37	Gfreuts und Ungfreuts
38 - 40	Veranstaltungskalender

### **Aus der Redaktion**

Impressum: Hauszeitung Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, Malans  
Tel. 081 300 00 20, Fax 081 300 00 22  
E-Mail: [brigitte.kocher@malans.ch](mailto:brigitte.kocher@malans.ch)

Redaktion: Carlo Rainolter-Hunger  
Martina Candrian-Schweizer  
Erika Fankhauser-Bärtschi  
Brigitte Kocher-Brunner

Druck: Bezirksamtsblatt Landquart, 7302 Landquart

### **Spielregeln**

Die Malanser Hauszeitung erscheint jeden 2. Monat. Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen.

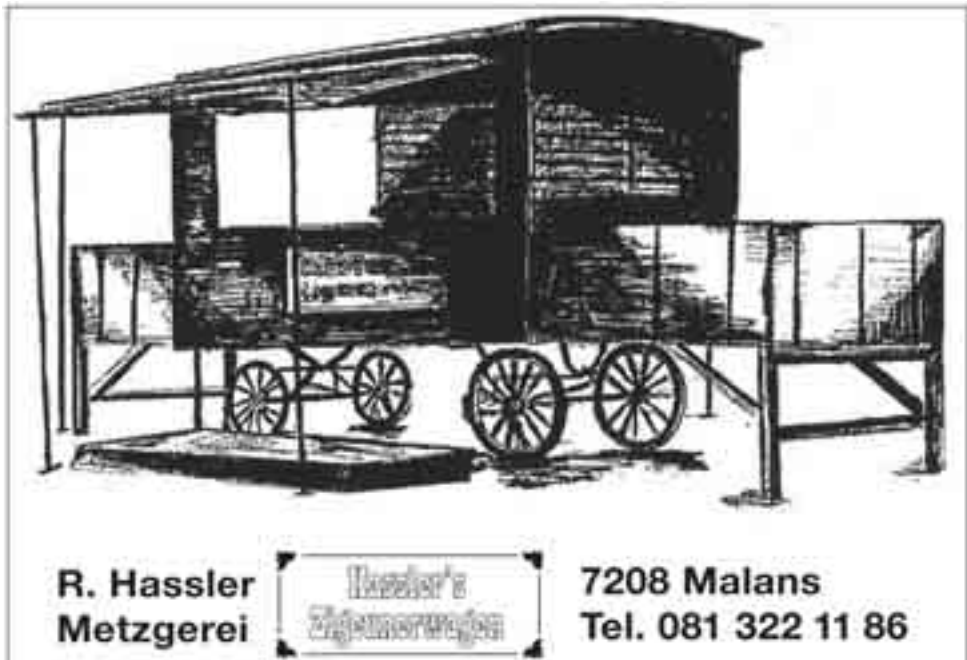
Die Leserbriefe dienen der Meinungsäusserung der Leserschaft zu Themen von allgemeinem Interesse. Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt, gegebenenfalls holt die Redaktion eine Stellungnahme der Betroffenen ein.

Die Zuschriften werden mit Namen und Vornamen des Verfassers veröffentlicht. Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen, sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.

## Aus der Ratsstube

### Der Gemeindevorstand

- legt die Löhne der Gemeindeangestellten für das Jahr 2012 fest;
- beschliesst aufgrund diverser Reklamationen (Brandgefahr, Lärm- und Geruchsmissionen, Verunreinigungen) gestützt auf Art. 9 des Polizeigesetzes der Gemeinde Malans, das Abbrennen von Feuerwerk auf Gemeindegebiet von Malans generell zu verbieten. Ausnahme dazu bildet einzig das Abbrennen von Feuerwerkskörpern zum Jahreswechsel sowie am Nationalfeiertag, wobei diesbezüglich auf die gängigen Vorschriften betreffend Lärm und Brandschutz verwiesen wird;
- legt die Termine der Gemeindeversammlungen im Jahr 2012 wie folgt fest:
  - Montag, 20. Februar 2012
  - Donnerstag, 24. Mai 2012
  - Dienstag, 4. Dezember 2012.



**Baubewilligungen:** (in alphabetischer Reihenfolge)

**Frommherz Andreas, Mühlegasse 2, 7208 Malans**

Abbruch und Wiederaufbau Ökonomiegebäude, Parzelle 626, Mühlegasse

**Lutz Reto, Gaziengasse 27, 7208 Malans**

Fassadensanierung, Änderung Balkonabstützung, Parzelle 154, Gaziengasse 27

**Reumer Anita, Törliweg 2, 7208 Malans**

Windschutzverglasung, Parzelle 276, Törliweg 2

**STWEG Wolfgarten Haus OST, c/o Marugg & Hanselmann AG, Architekturbüro, Kirchgasse 4, 7250 Klosters**

Einbau 2 Balkontüren und Änderung Umgebungsgestaltung, Parzelle 625, Degenstrasse 34

**Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO**

**Bieg-Hitz Verena, Postplatz 1, 7208 Malans**

Sanierung der Fenster, Parzelle 905, Postplatz 1

**Paulmichi-Bärtsch Francesco und Agnes, Gaziengasse 11, 7208 Malans**

Abbruch Anbau, Parzelle 139, Gaziengasse 11



Neubauten  
Umbauten  
Sanierungen  
Servicearbeiten  
Gas Depot

*Wir bilden Lehrlinge aus...*

**Ulrich Huber AG**  
**Sanitär • Heizung • Lüftung**

Bahnhofstrasse 3      7208 Malans GR  
Tel. 081 300 60 90      Fax 081 300 60 91      E-Mail: [info@huber-malans.ch](mailto:info@huber-malans.ch)



**MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'**

**iPhone, iPad, iPod, aiaiai...**

**Auch schon stolzer Besitzer eines i-Geräts?  
Aber bei der Bedienung nicht alles klar? Unsere  
Techniker sind fit mit den Apple Produkten  
und zeigen gerne, wie Musik aus Youtube  
oder Fotos vom Handy auf die Geräte kommen.  
Auch die drahtlose Übertragung von Medien  
ab iPads auf den TV ist möglich.**



**Für eine Demo der Geräte besuchen Sie uns an der  
Bahnhofstrasse 1 in Landquart**

- Computer - made in Malans
- Notebooks aller Marken
- Netzwerklösungen
- Drucker, Scanner
- Home Electronic
- Webdesign
- Support

**CALANDA COMP**  
MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'

**Bahnhofstrasse 1  
7302 Landquart  
Fon: 081 330 85 25  
info@calandacomp.ch**

## Aus der Gemeindekanzlei

Wir gratulieren ganz herzlich zum

80. Geburtstag am 01. Februar 2012  
Herr Hans Rudolf Walti-Rupp

75. Geburtstag am 07. Februar 2012  
Herr Sühdo Akcay

75. Geburtstag am 20. Februar 2012  
Herr Johann Ferri

85. Geburtstag am 26. Februar 2012  
Herr Georg Liesch-Kunz



75. Geburtstag am 20. März 2012  
Herr Jürg Brosi-Bossert

82. Geburtstag am 31. März 2012  
Herr Jakob Roffler-Liesch

87. Geburtstag am 31. März 2012  
Frau Maria Wissmann-Polesana

**wüma**

*wüma isch prima.*

Karlihofstrasse 6  
7208 Malans  
Tel. 081 322 21 94  
Fax 081 322 69 75

Farben  
Farbenmischen  
Farbberatung  
Künstlerfarben

Grosser Bastelshop  
Tischdekorationen und Anzeigen für  
Hochzeit, Geburt, Taufe, Geburtstage  
und viele weitere Anlässe

**Persönliche Beratung ist selbstverständlich**

## Handänderungen Oktober 2011

Grundstück Nr. 772, 457 m<sup>2</sup> Gebäudefläche und Umschwung mit Wohnhaus sowie Verandaanbau "Karlhof", Veräusserinnen: Hohl Elsa, Chur, und Kern-Hohl Sonja, Zweisimmen (Miteigentümerinnen), Erwerber: Meier Roland, Malans, Erwerbsdatum der Veräusserinnen: 19. August 2010

Grundstück Nr. 1408, 710m<sup>2</sup> Reben "Bongertrechtli", Veräusserin: Janggen-Boner Alma, Malans, Erwerberin: Helbling-Janggen Ursina, Zürich, Erwerbsdatum der Veräusserin: 2. November 2010

Grundstück Nr. 186, 920 m<sup>2</sup> Gebäudefläche und Umschwung mit Mehrfamilienhaus "Rüfegasse", Veräusserer: Engeler-Brechbühl Werner und Veronika, Malans (Miteigentümer), Erwerber: Hans Peter und Urs Hoffmann AG, Davos, Erwerbsdatum der Veräusserer: 9. Oktober 1998

StWE-Grundstück Nr. 186-9, StWE-Wertquote: 117/1000, StWE-Grundstück Nr. 186-12, StWE-Wertquote: 131/1000, Wohnungen im Mehrfamilienhaus an der "Rüfegasse", Veräusserin: Hans Peter und Urs Hoffmann AG, Davos Platz, Erwerber: Engeler-Brechbühl Werner und Veronika, Malans (Miteigentümer), Erwerbsdatum der Veräusserin: 27. Oktober 2011

Grundstück Nr. 1605, 1'192 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Umschwung und Wiese mit Hühnerstall sowie Ställe "Oberdorf", Erwerbsdatum des Veräusserers: 22. März 1972, Grundstück Nr. 1017, 1'378 m<sup>2</sup> Reben und Wiese "Pola", Erwerbsdatum des Veräusserers: 19. Januar 1987, 1/2 Miteigentum an Baurechts-Grundstück Nr. 1491, 5'553 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Umschwung, Strasse, Wiese und Wald mit Stall sowie Jauchegrube "Alt Heuteiler", Erwerbsdatum des Veräusserers: 23. Juli 2001, 1/2 Miteigentum an Grundstück Nr. 26, 6'941 m<sup>2</sup> Wiese "Scadena", Erwerbsdaten des Veräusserers: 22. November 1993 und 22. Mai 1998, 1/2 Miteigentum an Grundstück Nr. 473, 3'451 m<sup>2</sup> Wiese "Maschnix", Erwerbsdatum des Veräusserers: 22. November 1993, Veräusserer: Clavadetscher Gotthelf, Malans, Erwerber: Clavadetscher Roman, Malans

1/2 Miteigentum an Baurechts-Grundstück Nr. 1491, 5'553 m<sup>2</sup> Gebäudefläche, Umschwung, Strasse, Wiese und Wald mit Stall sowie Jauchegrube "Alt Heuteiler", Erwerbsdatum der Veräusserin: 23. Juli 2001, 1/2 Miteigentum an Grundstück Nr. 26, 6'941 m<sup>2</sup> Wiese "Scadena", Erwerbsdaten der Veräusserin: 22. November 1993 und 22. Mai 1998, 1/2 Miteigentum an Grundstück Nr. 473, 3'451 m<sup>2</sup> Wiese "Maschnix", Erwerbsdatum der Veräusserin: 22. November 1993, Veräusserin: Clavadetscher-Tobler Annemarie, Malans, Erwerber: Clavadetscher Roman, Malans

StWE-Grundstück Nr. 1518-2, Wohnung im Mehrfamilienhaus "Bongertrecht", Veräusserin: Meisser-Ruch Erika, Maiefeld, Erwerber: Kindschi-Meier Nando und Irene, Malans (Miteigentümer), Erwerbsdatum der Veräusserin: 3. Februar 2005, StWE-Wertquote: 124/1000

***bike 4 fun*** 

Däscher GmbH, 7208 Malans, Tel. 081 322 51 10

 **SCOTT USA**

**Ihr Fachmann  
wenn's um  
2-Räder geht**



Malanser



**Frisch-Milch**

**24 Stunden-Selbstbedienung**



bei Fam. Ernst Boner-Kühne  
Rosenhof  
7208 Malans  
Tel. 081 322 80 40





software engineering

- Software-Entwicklung
- Prozessanalyse
- Projektleitung
- IT Personalvermittlung

Wir entwickeln auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Lösungen.

Impac GmbH  
Landstrasse 1  
7208 Malans  
Tel. 081 257 13 16  
Fax 081 257 13 19  
e-mail: info@impac.ch  
www.impac.ch



«Schlimmer als Mitarbeiter auszubilden  
und dann zu verlieren ist nur,  
sie nicht auszubilden und zu behalten»

**Sabina Donnellon**

Oberer Selviweg 58  
7208 Malans

Tel. 081 382 22 55  
Mob. 078 740 12 12  
sdo@callcentric.ch  
www.callcentric.ch

Möchten Sie Ihre Kundenbeziehungen weiter verbessern  
um noch erfolgreicher am Markt zu sein?

Wir bieten Ihnen gezielte Trainings und Coachings  
für Mitarbeiter mit Kundenkontakt an - vom Lehrling  
bis zum Geschäftsführer.



**KEY INVESTMENT**

Financial Services

Anlageberatung

Vorsorge

Hypotheken

Steuerberatung

«Vertrauen ist nicht wichtig für erfolgreiche  
Beziehungen - sondern entscheidend»

**Brian Donnellon**

Landstrasse 1  
7208 Malans

Tel. 081 257 13 14  
Fax 081 257 13 19  
bd@keyinvestment.ch  
www.keyinvestment.ch

## **Zivilstandsnachrichten Juli bis Dezember 2011**

### **Geburten**

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 13. Juli 2011      | Tanner Niculin, Sohn von Tanner Cornelia und Müller Claudio                           |
| 23. Juli 2011      | Frehner Lia Sofia, Tochter von Frehner Francesca und Frehner Gian Andrea              |
| 31. August 2011    | Pitschi Nik, Sohn von Gabathuler Pitschi Daniela und Pitschi Martin                   |
| 11. September 2011 | Fischer Alena Mallika, Tochter von Minder Fischer Eliane und Fischer Mathias Nikolaus |
| 27. Oktober 2011   | Isepponi Flavio Mino, Sohn von Isepponi Monica und Isepponi Silvano Erno              |
| 03. Dezember 2011  | Tönz Remo, Sohn von Tönz Yvonne und Tönz Roger  |
| 20. Dezember 2011  | Wieland Nicola, Sohn von Wieland Nadia und Wieland Christian                          |
| 22. Dezember 2011  | Marzenell Johannes Emil, Sohn von Marzenell Helma und Marzenell Stefan                |

### **Trauungen**

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 22. Juli 2011      | Ferri Angelo und Zingg Rosmarie             |
| 22. Juli 2011      | Wieland Christian und Tschenett Nadia       |
| 29. Juli 2011      | Caviezel Gian-Carlo und Wildhaber Gabriele  |
| 05. August 2011    | Metzger Martin Karl und Pohl Ariane Michéle |
| 30. September 2011 | Meyer Tobias und Bärtsch Marlis             |
| 21. Oktober 2011   | Valenti Giuseppe und Derungs Karin          |
| 03. Dezember 2011  | Bolch Andreas und Lipp Manuela              |
| 31. Dezember 2011  | Langenegger Bruno und Müller Tamara         |

## Todesfälle


25. Juli 2011	Schildknecht Heinrich Gottfried
15. August 2011	Tinner geb. Schmid Aloisia Maria
18. August 2011	Plüss Hans Alfred
19. August 2011	Frei Kurt Hans
29. August 2011	Donatsch Christian
22. Oktober 2011	Weibel geb. Zortea Jolanda
30. November 2011	Egli Hans



**elektro malans**  
**tschirky ag**

ihr kontakt  
081 300 09 09  
[www.tschirky-ag.ch](http://www.tschirky-ag.ch)


elektro tschirky ag  
bahnhofstrasse 1 • 7208 malans  
fax 081 300 09 08  
e-mail [info@tschirky-ag.ch](mailto:info@tschirky-ag.ch)



**BLT buna luna travel**

Individual- und Pauschalreisen  
Ferien am Meer • Aktivitäten  
Städtlerreisen • Gruppenreisen

Tel. 081 420 64 84  
[www.bl-t-travel.ch](http://www.bl-t-travel.ch)

Kundengedächtnis durch Swiss Travel Security  SECURITY



## Energietipp II

Auflösung der Quizfrage der letzten Hauszeitung: Eine einzige Internetsuchanfrage auf Google benötigt gleichviel Energie wie eine Energiesparlampe in 60 Minuten verbraucht.

### Heute mit Tipps zum Thema Reinigung

#### Staubsaugen

Im durchschnittlichen Vier-Personenhaushalt werden pro Woche 150 m<sup>2</sup> gesaugt. Bei einem ineffizienten Gerät resultieren daraus 6% der Jahreshaushalts-Stromkosten. Folgerung: Ich frage mich jeweils, ob eventuell ein Wischen mit Besen oder Mob genügen könnte. Besen und Mob sind auf Parket, Laminat etc. effiziente Geräte.

Beim Kauf eines Staubsaugers beachte ich folgende Fakten:

- Je länger der Schlauch, desto höher der Stromverbrauch. Somit schneiden Schlittenstaubsauger schlechter ab.
- Geräte mit Staubbeutel benötigen für die gleiche Saugkraft mehr Strom, als solche ohne, vor allem dann, wenn der Beutel ziemlich voll ist.

Auf [www.topten.ch](http://www.topten.ch) schneidet bezüglich Stromkosten der Dyson DC24 am besten ab.

Beim Betrieb achte ich auf folgende Punkte:

- Die Saugstärke so tief wie möglich einstellen.
- Bürstenaufsätze korrekt anwenden. Falsche Bürstenwahl verringert die Saugkraft.
- Filter regelmässig auswaschen, resp. auswechseln.
- Die Staubbeutel müssen rechtzeitig ausgetauscht werden, spätestens wenn die Wechselanzeige am Staubsauger aufleuchtet.

#### Kleider-Waschen

Ab 2012 ist bei Waschmaschinen die Energieetikette obligatorisch. Die Energieklasse A+++ verbraucht dabei etwa 4x weniger Energie als die Energieklasse A.

### Tipps:

- Es lohnt sich, Waschmaschinen am Warmwasser des Hausboilers anschliessen zu lassen (erst recht, wenn das Warmwasser ökologisch aufgeheizt wird).
- Waschmaschine möglichst ganz füllen, maximale Füllmenge aber nicht überschreiten.
- Auf das Vorwaschen verzichten.
- Für leicht verschmutzte Wäsche Sparprogramme wählen.
- Mit 30 Grad waschen, weil das fast immer genügt. «Kochwäsche» mit 60 Grad statt mit 90 Grad waschen. Tiefere Temperaturen mit längerer Waschzeit bringen gleichwertige Waschresultate, verbrauchen aber weniger Energie und schonen das Gewebe.
- Hohe Schleudertzahl wählen, insbesondere wenn die Wäsche anschliessend maschinell getrocknet wird. Dies lohnt sich sehr, da Tumbler zum Trocknen zwei- bis dreimal mehr Energie brauchen, als das Waschen derselben Menge benötigt.
- Besser noch: Wäsche draussen zum Trocknen aufhängen. Wäsche trocknet übrigens auch bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt!
- Zum Nachttarif waschen (ggf. den Timer an der Waschmaschine einstellen).

### Geschirrspülen

In der Schweiz werden rund 570'000'000 Kilowattstunden Strom durch Geschirrspüler verbraucht. Ab 2012 ist auch hier eine Energieetikette obligatorisch. Energieklasse A+++ lohnt sich auch hier.

Der Wasserverbrauch wurde bei praktisch allen Geschirrspülern massiv gesenkt (6 – 10 Liter/ Spülgang). Zum Aufheizen des Wassers brauchen Geschirrspüler den grössten Teil des Stroms.

### Tipps:

- Geschirrspüler ans Warmwasser anschliessen, vor allem dort wo das Warmwasser mit erneuerbarer Energie aufgeheizt wird (ist bei allen Modellen von [www.topten.ch](http://www.topten.ch) möglich).
- Geschirrspüler jeweils möglichst gut füllen.
- Immer das Spar- oder Eco-Programm wählen, ausser bei stark verschmutztem Geschirr.
- Bei effizienten Modellen kann die Programmlaufzeit bis zu 3 Stunden dauern. Dies spielt kaum eine Rolle, da die Geschirrspüler meist nur einmal täglich genutzt werden und so leise arbeiten, dass dabei weder Gespräch noch Schlaf gestört wird. Bei Bedarf kann ein kurzes Programm

gewählt werden, womit sich aber der Stromverbrauch um rund 15% erhöht.

Quizfrage: Für was verbrauchen wir Schweizer beim Wäschewaschen mehr Strom:

- a.) für den Tumbler mehr als für das Waschen ?
- b.) für das Waschen mehr wie für Tumbler ?
- c.) für Waschen und Tumbler in etwa gleich viel ?

Auflösung im nächsten Heft.

## RAIFFEISEN

### Raiffeisenbank Bündner Rheintal

Bahnhofstrasse 37  
7302 Landquart

☎ 081 307 11 11

✉ buendner-rheintal@raiffeisen.ch

### Schalteröffnungszeiten Landquart:

Montag – Freitag: 08.30 – 17.00 Uhr

### Schalteröffnungszeiten Jenins:

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 09.30 – 11.00 Uhr

weitere Dienstleistungen in Landquart:

**24h-Bancomat**

**Tag-/Nachttresor**

**Tresorfächer**



DONATSCH

WINZERSTUBE «ZUM OCHSEN»  
WEINGUT DONATSCH  
7208 MALANS

TEL 081 322 11 17 FAX 081 322 12 31  
WWW.DONATSCH-MALANS.CH



# BÜRGERGEMEINDE MALANS

## Einbürgerungen 2011

In Anwendung des Bürgerrechtsgesetzes der Bürgergemeinde Malans und nach Prüfung der eingereichten Unterlagen hat der Bürgerrat nachfolgenden Personen das Bürgerrecht der Gemeinde Malans erteilt:

Andrea Christoph <u>Lauber</u>	Pagolla 1
Anita <u>Lauber-Zeller</u>	Pagolla 1
Marco Andrea <u>Lauber</u>	Pagolla 1
bisheriger Bürgerort:	Oeschgen AG

Wir hoffen, dass die Neubürgerinnen und Neubürger den Angelegenheiten der Bürgergemeinde Malans lebhaftes Interesse entgegenbringen und aktive Mitglieder der Bürgergemeinde werden.

Bürgergemeinde Malans

**TSCM** TECHNISCHES SCHULUNGS CENTER MALANS

**Im Bereich Heizungsanlagen:**

Bieten folgendes an:

- Problemlösung
- Beratung
- Revision
- Störungsbehebung
- Einregulierung
- Schulungs-Kurse

An Öl-/Gastfeuerungen, Heizkessel und Steuerungen.  
Über vierzigjährige Berufserfahrung als **Feuerungsfachmann**  
mit eidg. Fachausweis und **BUWAL-Messprüfung**. (Feuerungs-Kontrolle)

- **Stimmen die Abgaswerte Ihrer Heizung?** (Feuerungs-Kontrolle)

Falls die Werte Ihrer Heizung nicht stimmen rufen Sie an.  
Auf eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen freuen wir uns.

TSCM  
Ambrosi Boner  
Bothmarweg 5  
7208 Malans

Tel./Fax 081 322 55 86  
Nitel 078 867 23 72  
ambrosi.boner@tscm.ch  
www.tscm.ch

## Aus der Schule

### **Nächste Altpapiersammlung der Sekundar- und Realschule Malans**

**Dienstag, 27. März 2012**

Wir bitten die Einwohnerschaft, das Papier gut gebündelt und fest verschnürt (keine Säcke und Taschen) bis 09.00 Uhr gut sichtbar an die Strasse zu stellen

Herzlichen Dank  
Oberstufe Malans

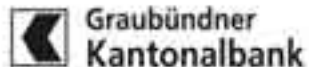
## Schalteröffnungszeiten.

**Montag, Mittwoch und Freitag 08.00 bis 11.30 Uhr**

Gerne beraten wir Sie auch ausserhalb der Öffnungszeiten individuell und kompetent. Bitte vereinbaren Sie mit Silvia Nold einen Termin für Ihr persönliches Beratungsgespräch.

Tel. 081 322 50 28 / Fax 081 256 84 39  
Kronengasse 4, 7208 Malans

Gemeinsam wachsen. [www.gkb.ch](http://www.gkb.ch)



## Probentag vom 19. November 2011

Am Vormittag des 19. November 2011 trafen sich über 30 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 7 und 14 Jahren aus den Verbandsgemeinden der Musikschule Landquart und Umgebung MSLU zu einem Probentag in der Aula des Primarschulhauses Eschergut Malans. Das Ziel war es, das bunt zusammengewürfelte Orchester bestehend aus Blockflöten, Celli und einer Violine für das grosse Weihnachtskonzert der Musikschule vom 11. Dezember 2011 im Lärchensaal Zizers vorzubereiten.

Seit den Herbstferien hatten die Kinder und Jugendlichen in ihren Musikstunden die ausgewählten Stücke eingeübt; nun waren alle gespannt, wie es wohl zusammen tönen würde.



Unter der kundigen Leitung des Musikschulleiters Roland Aregger übten alle konzentriert und mit grossem Eifer. Es klang schon ganz gut zusammen! Nebst Musik tönte auch immer wieder frohes Kinderlachen durch die Aula – kein Wunder, man sah, dass es allen grossen Spass machte!

Es wurde nicht nur musiziert, alle konnten sich in der Turnhalle beim gemeinsamen Spielen

austoben und sich erst noch etwas besser kennenlernen. Solche Spielpausen gaben auch wieder frische Kraft zum Weiterproben.

Gegen Mittag mischte sich Magenknurren unter die nachtmusik. Dem konnte helfen werden. Die beiden Küchenfeen Frau Brändli und Frau Walker zauberten ein leckeres Mittagessen auf die Tische, was



von den Kindern mit einem Lied verdankt wurde. Die Penne mit den beiden Saucen war schnell verputzt, und nach einem feinen Kuchenstück setzte man sich wieder hinter den Notenständer und feilte an den Musikstücken weiter. Am Spätnachmittag nach einem gemeinsamen Spiel endete der lässig-lustige Probenstag.

Danke an die Musikschullehrer und Musikschullehrerinnen, die Küchenfeen und dem Musikschulleiter für ihren Einsatz zum guten Gelingen des Probenstages. Ein weiterer Dank geht auch an die Gemeinde Malans, dass wir die Räumlichkeiten kostenfrei benützen durften.

Im Namen aller Mitwirkenden  
Judith Pandolfi



**Hans Peter Gort**

**Ofen- und Cheminéebau  
Plattenbeläge  
Kundenmaurer  
Malerarbeiten**

Broggerweg 9, 7208 Malans  
Tel. 081 330 81 81 Fax 081 330 81 80  
Natel 079 639 08 35 E-Mail: hpgort@yahoo.de



**KARLIHOFSTR. 10  
CH-7208 MALANS  
Tel. 081 322 87 89  
info@freviobike.ch**

**Mountainbikes • Rennvelos • Kinderbikes • Trekking- und Alltagsvelos:  
Beratung • Verkauf • Reparaturen • Service • Zubehör • Bekleidung.  
Textildruck • Club-Bekleidung und vieles mehr.**

Aus den Kirchen




# Gemeindebrief

Februar - März 2012



## *Frühjahrsspuren*



Der Februar ist nur vordergründig grau. Schau ich genauer, entdecke ich verheißungsvolle Spuren. Die Tage werden schon länger. Erste Schneeglöckchen strecken sich ins Licht. Manchmal tupft ein Krokus einen Farbfleck in den Schnee. Das Leben wächst leise, behutsam und doch unaufhaltsam. Ich will meine Sinne schärfen, um es aufzuspüren.

TINA WILLMS

## Konf-Reise und Konf-Zeitung

Vom 24. bis zum 27. Februar gehen die Malanser Konfirmandinnen und Konfirmanden auf die Konf-Reise nach München. Ein Teil der Kosten für die Reise wird durch den Verkauf der Konf-Zeitungen getragen. Die Zeitungen werden im Februar fertig. Vielen Dank, dass Sie mit dem Kauf einer Zeitung diese Arbeit unserer Kirchgemeinde und die Jugendlichen unterstützen! Die Konfirmation feiern wir in Malans traditionell am Palmsonntag (1. April 2012 - kein Aprilscherz!).



## Weltgebetstag aus Malaysia

STEHT AUF FÜR GERECHTIGKEIT



Wie lässt sich ein Staat regieren, dessen zwei Landesteile – getrennt durch das Südchinesische Meer – über 500 Kilometer auseinander liegen? Ein Land, dessen rund 27 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner unterschiedliche ethnische, kulturelle und religiöse Wurzeln haben. Die Regierung des südostasiatischen Landes Malaysia versucht mit allen Mitteln, Einheit und Stabilität zu erhalten. Der Islam ist in Malaysia Staatsreligion. Immer wieder kommt es jedoch zu Benachteiligungen der religiösen Minderheiten. Malaysia könnte zauberhaft sein: Mit vielen Stränden, fruchtbaren Ebenen an den Küsten, tropischem Dschungel, Hügeln und Bergen bis 4'000 Meter versucht es mit Erfolg, Touristen anzuziehen. Die Weltgebetstagsfrauen haben in ihrer Liturgie einen Weg gefunden, Ungerechtigkeiten, die «zum Himmel schreien», anzuprangern: Sie lassen die Bibel sprechen. Die harten Klagen des alttestamentlichen Propheten Habakuk schreien zu Gott. Da sind sie gut aufgehoben. Und die Geschichte von der hartnäckigen Witwe und dem korrupten

Richter aus dem Lukasevangelium trifft genau den Lebenszusammenhang der Verfasserinnen und vieler Menschen weltweit. Habakuk ermutigt die Christinnen, im Gebet ihre Klagen Gott vorzutragen. Weltweit wollen die Weltgebetstagsfrauen alle Christinnen und Christen im März 2012 aufrufen, aufzustehen für Gerechtigkeit. Ermutigt durch die Zusage Jesu, die sie sechsmal in ihrer Liturgie wiederholen: Selig sind die, die nach Gerechtigkeit hungern und dürsten, denn sie werden satt werden. In Malans feiern wir den Gottesdienst am **Sonntag, 4. März um 10 Uhr** als ökumenischen Familiengottesdienst.

## **Solidaritätssonntag 2012**

Am **11. März** begehen wir den diesjährigen Solidaritätssonntag mit einem ökumenischen Gottesdienst um 10 Uhr in der Malanser Kirche. Die Kollekten und Spenden an diesem Sonntag sind für ein Schulprojekt des HEKS auf Haiti im Departement Grand'Anse bestimmt. Haiti gehört zu den ärmsten Ländern der Welt, erst recht nach dem grossen Erdbeben, das die Hauptstadt Port-au-Prince im Januar 2010 zerstört hat.

Nach dem Erdbeben gab es einen grossen Zustrom aus der Hauptstadt in das Departement Grand'Anse. Dieses liegt im Südwesten von Haiti auf der Tiburon-Halbinsel. Es grenzt im Westen an das Karibische Meer und hat 334'000 Einwohner auf einer Fläche von 3'310 Quadratkilometern. Die Dörfer und Weiler im Departement sind derart abgelegen, dass ein- bis zweistündige Schulwege keine Seltenheit sind. Deshalb unterstützt HEKS dreissig von Elternkomitees getragene Gemeindeschulen, die den Kindern Essen und Aufenthalt ermöglichen. Dadurch können mehr Kinder als bisher zur Schule gehen.

Als besonderes musikalisches Highlight erwartet uns die 14-jährige Geigerin Andrina Däppen aus Trimmis. Im Dezember hat sie ein Konzert mit der Kammerphilharmonie Graubünden in Chur gegeben, nachdem sie bei einem Vorspiel eine Fachjury für sich gewinnen konnte. Andrina Däppen wird begleitet von unserer Organistin und Kirchenchorleiterin Lucretia Bärtsch.



Nach dem Gottesdienst wird herzlich zum Apéro in den Kirchengemeindesaal eingeladen.

## Kirchgemeindeversammlung

Am **Montag, 12. März, 20 Uhr** findet die Kirchgemeindeversammlung in der Ratsstube statt. Stimmberechtigt sind alle Gemeindeglieder evangelischer Konfession, welche das 16. Altersjahr erfüllt haben. Nach der Versammlung sind alle zum Apéro eingeladen.

# «Herrschaftler Abende»

## Gemeinsames Vortragsprogramm der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinden Fläsch, Jenins, Malans und Maienfeld

Die Herrschaftler Kirchgemeinden freuen sich, wiederum zu drei gemeinsamen Vortragsabenden in der Winterzeit einladen zu dürfen.

Neben der Beschäftigung mit einem aktuellen Thema ist bei einem Apéro nach den Vorträgen Gelegenheit zu geselligem Beisammensein.

### 2. Abend

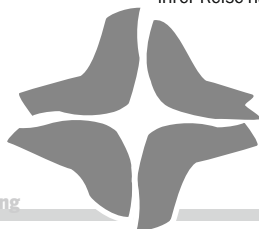
**Freitag, 27. Januar 2012, 20.15 Uhr,  
Salis-Säli Jenins**

**Care Team Grischun – Psychologische Nothilfe.** Es ist legitim, in einer ausserordentlichen Situation ausserordentlich zu reagieren; wenn alles aus den Fugen gerät, sind auch die beteiligten Personen nicht mehr im gewohnten Verhalten, sondern irgendwie «neben den Schuhen». Die eine Welt ist jene, in der man gelebt hat bis zum Ereignis. Das ist die Welt der bisherigen Realität, die immer noch im Bewusstsein ist. Die andere Welt, der «Albtraum», «der falsche Film» ist die neue Realität, die durch das Ereignis geworden ist, die man aber noch nicht wahrhaben kann. Man fühlt sich verwirrt, kann keinen klaren Gedanken fassen. In solch einer Schockphase bieten Care Givers emotionale und praktische Hilfe. Die Care Giver (engl. Betreuungsgeber) vom Care Team Grischun sind in psychosozialer Nothilfe ausgebildet und betreuen Opfer von potenziell traumatisierenden Ereignissen, deren Angehörige sowie Zeugen und Spontanhelfer. Die Hälfte der im Kanton Graubünden wohnhaften ca. 60 Care-Team-Mitglieder sind Pfarrpersonen. So auch **Pfrn. Karin Ott aus Maienfeld**, die am Vortragsabend von ihrer Arbeit als Care Giver berichten wird.

### 3. Abend

**Donnerstag, 16. Februar 2012,  
20 Uhr, Pfrundhaus Maienfeld**

**Reformierte Frauen im globalen Süden.** **Pfrn. Dr. Meehyun Chung** ist Leiterin der Stabsstelle Frauen und Gender bei Mission 21 in Basel. Sie ist für die Vernetzung und Ermutigung von Frauen weltweit tätig. An diesem Abend wird Frau Dr. Chung von ihren Einblicken und Erfahrungen berichten, die sie durch ihre weltweiten Kontakte und die Arbeit mit Frauen gewonnen hat: Was erleiden die Frauen? Wofür kämpfen sie? Welche Kraft können und wollen sie mit uns teilen? Darüber hinaus wird sie in ihrem Vortrag über ihre Eindrücke und Begegnungen ihrer Reise nach Nigeria und ihrer jüngsten Reise nach Sudan berichten.



Die Veranstaltung wird mitgetragen durch die  
Fachstelle Erwachsenenbildung der Evangelisch-  
reformierten Landeskirche Graubünden  
Rahel Marugg, Welschdörfli 2, 7000 Chur  
Telefon 079 815 80 17 · rahel.marugg@gr-ref.ch

Erwachsenenbildung

CHIESA EVANGELICA RIFORMATA GRIGIONESE · BASELGA EVANGELICA REFORMADA DAL GRISCHUN · EVANGELISCH-REFORMIERTE LANDESKIRCHE GRAUBÜNDEN

## Kinder-Kirche „Kiki“



Was machen wir denn da? Unsere Kinder-Kirche Kiki findet jeweils einmal im Monat während des Sonntagsgottesdienstes um 10.15 Uhr in Landquart statt. Nach der Begrüssung in der Kirche durch den Herrn Pfarrer, nehmen wir die Kinder mit in die Kapelle. Dort feiern wir

mit ihnen einen Kiki-Gottesdienst. Wir erzählen aus der Bibel und befassen uns mit Themen wie Teilen, Freundschaft, Trauer, Vertrauen und Angst. Wir beten, singen und basteln mit den Kindern und suchen gemeinsam einen Weg mit und zu Gott. Am Schluss unserer Feier bringen wir die Kinder zum Segen zurück in den Gottesdienst zu ihren Eltern.

Am Sonntag, 12. Februar, um 10.15 Uhr, laden wir wieder alle Kinder zu unserer Kiki-Feier zum Thema „Jesus als Kind“ ein. Wir freuen uns auf viele neugierige Kinderherzen, die sich mit uns auf den Weg mit und zu Gott machen wollen.

Das Kiki-Team

### Die weiteren Daten:

- 18. März 2012 „Ein neues Haus für Charly“
- 09. April 2012 „Felix und die Pustelblume“, 20. Mai, „Wasser“.



### Taizé-Gebetsabende

Freitag, 20 Januar 2012

17. Februar 2012

25. März 2012

jeweils um 19.30 Uhr in der Lourdesgrotte (Kapelle der Pfarrkirche Landquart). Wir freuen uns auf viele Teilnehmer. Taizé-Gebetsabende sind biblisch, spirituell, ökumenisch

### Wichtige Daten:

Sonntag, 4. März 2012  
10.00 Uhr

Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag in der Evangelischen Kirche Malans

Freitag, 13. April 2012  
20.15 Uhr

Kirchgemeindeversammlung im Pfarreizentrum Landquart.

\*\*\*\*\*

# Gesundheitspraxis

Matthias Rauhoff  
dipl. med. Masseur FA SRK  
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische und Sportmassagen
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Bindegewebsmassage
- Diverse Wickel und Entspannungstherapien

Daniela Schlatter  
dipl. med. Masseurin FA SRK  
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massagen
- Bindegewebsmassagen
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migränetherapie

Bahnhofstrasse 19  
7208 Malans

## Aus den Vereinen



Liebe Adventsfenstergestalter  
und –gestalterinnen.

Ganz herzlichen Dank allen, die  
auch dieses Jahr wieder mit-  
gemacht haben!

Auf die nächste GV des Frau-  
envereins trete ich aus dem  
Vorstand zurück. Sicher werden  
Sie dann erfahren, wer für die  
Anmeldung der Adventsfenster  
für 2012 zuständig ist.

Für diejenigen, welche sich  
schon jetzt ein bestimmtes Datum reservieren wollen, können sich gerne ab  
sofort beim Frauenverein melden.

Die offizielle Anmeldefrist endet am 25. Oktober 2012, so ist es auch mög-  
lich, dass der Plan in der November/Dezember-Nummer der Malanser Haus-  
zeitung erscheinen kann.

Mit herzlichen Grüßen  
Ihr Frauenverein Malans  
Brigitta Pflugfelder-Held

### **Frauenverein Malans**



Die diesjährige Generalversammlung des Frauenvereins Malans findet am Don-  
nerstag, 8. März 2012 in der Aula des Schulhauses Eschergut statt.



## Muki-Turnen

### **Auch im neuen Jahr geht's weiter mit Turnen.**

Wer: Kinder der Jahrgänge 2007 und 2008 mit Mami / Papi/Nani/Neni/Gotti....  
Wo: Turnhalle Eschergut  
Wann: Freitagmorgen 9.45 - 10.45 Uhr  
Mitnehmen: **Turnbekleidung** für Mutter und Kind  
Kosten: Halbjahresbeitrag Fr. 50.00 (inkl. Vaki-Turnen)  
Beginn: 20. Januar 2012

## Vaki-Turnen

Daten: **21. Jan., 18. Feb., 17. März , 14. Apr., 12. Mai**  
Wo: Turnhalle Eschergut  
Wann: 10.00 – 11.00 Uhr  
Kosten: Fr. 3.00 pro Lektion (nur für NICHT-Muki- Turner)

**Gesucht werden auf den August 2012 zwei neue MuKi-Leiterinnen. Wer Lust und Freude daran hätte, meldet sich gerne bei:**

Karin Bernegger 081 322 13 65 k.bernegger@sunrise.ch  
Martha Walker 081 322 83 65 walker@ilnet.ch

# HEIZUNGEN

**I** Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans  
Heizkesselanierungen  
Ölbrennerservice  
Boilerentkalkung / Sanitär

**T** Solaranlagen  
PROPANA Gas Depot

**Z** Tel. / Fax 081 322 45 38  
Natal 079 412 40 72  
E-Mail hitz.walter@bluewin.ch  
MWST-Nr. 425 475



## Vereinsgründung

Gründungsversammlung am Freitag, 23. März 2012 um 20.00 Uhr  
im Saal des Restaurant BALANS beim Bahnhof Malans.

Jede Frau und jeder Mann, ob jung, ob alt, welche ungezwungen  
dem 10 - Meter Schiesssport frönen möchte, ist hiermit angespro-  
chen.

Wir würden uns freuen, möglichst viele Interessierte an der Grün-  
dungsversammlung begrüßen zu dürfen.

Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.  
info@10m-schuetzen.ch : 079 407 45 05



**Oliver Heim**  
Dammweg 20, 7208 Malans

Tel. 079 364 29 17  
o.heim@bluewin.ch

**Schreiner**

Innenausbau  
Wohnungssanierungen

Reparaturservice  
Reinigungen



Geschätzte Malanserinnen und Malanser  
Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Wir sind motiviert und voller Elan ins neue Jahr gestartet, denn das Jahr 2012 wird ein ganz besonderes Jahr für die Musikgesellschaft Malans. Dieses Jahr werden wir 100 Jahre alt. Dieses ganz besondere Ereignis sowie die Tatsache, dass wir sowohl eine neue Uniform als auch eine neue Vereinsfahne erhalten, muss natürlich gebührend gefeiert werden. Wir möchten dies nicht nur im kleinen Kreis machen, sondern dazu die ganze Bevölkerung von Malans ganz herzlich einladen und zwar **am Samstag 05. und Sonntag 06. Mai 2012**. Das Fest-OK ist voll in der Planungsphase und freut sich schon jetzt auf einen tollen Anlass. Nähere Angaben erhalten Sie in der Hauszeitung vom März/April 2012.

Doch vorher steht noch unser Jahreskonzert auf dem Programm. Dieses findet statt am **Freitag 02. und Samstag 03. März 2012 um 20.00 Uhr** in der Mehrzweckhalle Eschergut. Nutzen Sie die Gelegenheit, uns das letzte Mal in der „alten“ Uniform zu sehen. Natürlich werden auch das zur Tradition gewordene Theater (gespielt von Mitgliedern der MGM) sowie die anschließende Tanzmusik nicht fehlen.

Wir freuen uns auf dieses spezielle und ereignisreiche Jahr und hoffen, viele Malanserinnen und Malanser an einem unserer Anlässe begrüßen zu dürfen.

Ihre MUSIKGESELLSCHAFT MALANS

silvio **bianchi**



Ölbrenner-Service und -Reparaturen  
Heizkessel-Sanierungen  
7208 Malans  
Telefon 081 322 42 69 / Natel 079 608 30 32

# NEW SX4: 4x4 COMPACT WAGON

JETZT MIT ABSOLUTEN  
TOP-ANGEBOTEN  
NUR BEI UNS!



Wir beraten Sie gerne.



**Dosch Garage Landquart**

Prättigauerstrasse 213 F | Tel. 081 300 04 70  
[www.doschgaragen.ch](http://www.doschgaragen.ch)



[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!

## *Drive-In-Occasionen*

DIE ALTERNATIVE

AN- UND VERKAUF ALLER MARKEN.

**DOSCH GARAGE LANDQUART**

PRÄTTIGAUERSTRASSE 213 F  
TEL. 081 300 04 70



[WWW.DRIVE-IN-OCCASIONEN.CH](http://WWW.DRIVE-IN-OCCASIONEN.CH)

## Geschichtliches

**Wer weiss noch etwas zu erzählen über die Baumwollspinnerei Zwicky in Malans oder die Arbeit in der Papierfabrik Landquart in früheren Zeiten?**

**Wer ist noch im Besitze von alten Fotos oder Objekten?**



Papierfabrik Landquart



Tuchfabrik Truns

Unter dem Begriff „GR Focus Industrie / Industria“ recherchiert ein Projektteam zu Bildmaterial und Industriegeschichte unter anderem zur Tuchfabrik TRUNS und zur Papierfabrik Landquart. Die ehemalige Baumwollspinnerei Zwicky in Malans ist auch Bestandteil dieser Recherchen. Dürfen wir Sie einladen, uns Ihre Bilder und Erinnerungen zur Verfügung zu stellen? Das Bildmaterial soll einerseits digitalisiert und einer Bündner Bilddatenbank zugeführt, andererseits für zwei in Trun und Grüşch geplante Ausstellungen verwendet werden können.

Wir suchen also Fotos, Filme, Dokumente wie auch Personen, die bereit sind, uns im Rahmen dieses Projektes ihr Wissen zu vermitteln.

Die Eingabe des Netzwerkprojektes beim Kanton Graubünden war positiv. Dieser hat auch einen Projektbeitrag für „focus GR: Industrie / Industria“ gesprochen.

Es arbeiten verschiedene Disziplinen zusammen: Historiker, Volkskundler, Filmer und Museumsleute. Diese bringen u.a. auch Erfahrungen in den Bereichen Sammlung, Digitalisierung, Filmarchiv, Bildarchiv, Oral History oder Fernsehen mit.

### **GR Focus Industrie / Industria: Lebendiges Industrie-Erbe in Landquart und Trun**

Vor über 200 Jahren entstand in Grüşch eine der ersten Tuchfabriken in Graubünden, 100 Jahre später öffnete an Stelle der ehemaligen Papierfabrik in Trun die bekannte Tuchfabrik TRUNS ihre Tore und die RhB weihte die Strecke Ilanz-Disentis ein. Diese Jubiläen sind Anlass genug, um mit Bildern und Objekten die

Erinnerungen an die wirtschaftliche Entwicklung der Region zu wecken. In Trun und Grösch findet eine Ausstellung statt, die mit Hilfe von Zeitzeugen, Fotografien und Filmen das Industrie-Erbe der Region erlebbar macht.

Vor der Ausstellung werden die Bilder der Tuchfabrik Grösch und der Papierfabrik Landquart aus den Archiven geholt und alle sind herzlich eingeladen zu den Bildern ihre Geschichten zu erzählen. Die Erinnerungen werden Teil der Ausstellung sein und auf der Website des Projektes weiterleben. Wer selbst Dokumente (Texte, Film- oder Fotomaterial etc.) zur Tuchfabrik Grösch, der Papierfabrik Landquart oder der Baumwollspinnerei Zwicky in Malans hat, ist herzlich gebeten, damit bei uns vorbeizukommen. Gerne nehmen wir diese in das Projekt auf. Im Gegenzug erhalten Sie eine digitale Kopie Ihrer Dokumente, so dass diese Ihnen und unserer Region für die Zukunft erhalten bleiben.

Annahme Bilder, Objekte und Auskünfte für „Zwirnerei Zwicky“ oder „Papierfabrik Landquart“:

Brigitta Pflugfelder-Held, Kulturarchiv Prättigau  
Adresse: Kulturhaus Rosengarten, PF 123, 7214 Grösch  
kulturarchiv(at)kulturhaus-rosengarten.ch

The image shows a business card for TARDIS WEBETECHNIK + GRAFIK. The top half is white with the company name in a stylized, bold font. Below the name is a horizontal line, and then the words 'WEBETECHNIK + GRAFIK' in a simpler, spaced-out font. The bottom half of the card is black with white text. On the left, it lists the name 'silvio disch' and contact information: 'karlthofstrasse 4', '7208 malans', two phone numbers, and an email address. On the right, it lists services: 'grafik', 'information', 'orientierung', 'photobearbeitung', and 'werbung'. At the bottom, there is a handwritten-style slogan: 'Ihr Spezialist für Grafik und Beschriftungen'.

**TARDIS**  
WEBETECHNIK + GRAFIK

silvio disch  
karlthofstrasse 4  
7208 malans  
M. +041 79 605 14 13  
T. +041 81 322 99 30  
tardiswebetechnik@gmail.com

grafik  
information  
orientierung  
photobearbeitung  
werbung

*Ihr Spezialist für Grafik und Beschriftungen*

## Gfreuts und Ungfreuts

### **Vogelpflegestation Malans – Mäuse gesucht!**

Seit Jahren betreiben wir eine kantonale Vogelpflegestation, in der wir immer wieder geschwächte oder verletzte Eulen und Greifvögel pflegen oder aufziehen. Viele von ihnen ernähren sich von Mäusen, die wir ihnen verfüttern. Wir möchten Sie bitten, bei uns in Ihrem Keller oder Garten in Fallen gefangene, tote Mäuse



abzugeben, damit wir sie einfrieren und bei Bedarf an die Tiere verfüttern können. Vergiftete Mäuse und Spitzmäuse können wir nicht verwenden.

Herzlichen Dank!  
Dr. Christoph Meier-Zwicky,  
Unterdorfstrasse 13,  
7208 Malans  
081 322 11 09 oder  
081 322 24 37)

Bildlegende: Turmfalke in der Pflegestation

**A. Mazzucchelli**  
Baugeschäft / Kundenmaurer  
7208 Malans Telefon 081 322 62 08  
Notel 079 681 91 20

**Kundenarbeiten –  
Umbauten – Renovationen**

## **Erfreuliche Arbeit**



Als es nötig wurde, die Stützmauer zur Rufe zu renovieren, haben sich die Betroffenen dafür entschlossen, eine neue Trockensteinmauer zu erstellen, anstatt nur die kaputten Stellen mit Beton zu flicken.

Die Gemeinde bietet ihrerseits zusammen mit öko-JOB ein Projekt zur Erhaltung von Trockenmauern an. Das Resultat ist eine ganz erfreuliche und schöne Arbeit. Ein Stück Natur ist erhalten geblieben.

Veronica Schneller, Malans

## **Chrabbel Gottesdienst**

Einmal im Monat, am Mittwoch um 10.00 Uhr, findet in der Kirche der Chrabbel-Gottesdienst statt. Ein grosses Dankeschön an das Team, das dafür besorgt ist, dass sich so viele grosse und kleine Herzen daran erfreuen dürfen.

Andrea Pitschi Cadisch, Nadine und Annalise Jäger



## Thöny-Treuhand

Buchhaltungen  
Steuerberatungen  
Inkasso  
Unternehmensberatungen  
Verwaltungen

Sandra Thöny-Boner  
Oberer Selviweg 5  
7208 Malans  
Tel. 081 330 64 91  
Fax 081 330 64 92  
Natel 079 263 58 30  
E-Mail [thoeny.treuhand@bluewin.ch](mailto:thoeny.treuhand@bluewin.ch)

D A M E N & H E R R E N



*Coiffure Monica*

Unterdorf • 7208 Malans • Tel. 081 322 01 23



**Malerei Zwahlen** Grüßli

eidg. dipl. Malermeister  
Heerengasse 6, 7208 Malans  
081 533 03 03  
[www.malerei-zwahlen.ch](http://www.malerei-zwahlen.ch)



**FOSER + HITZ**

Tiefbau – Strassenbau – Pflästerungen

**FOSER + HITZ AG**  
 Korlhof 7  
 CH-7208 Malans  
 Tel. 081 322 51 27  
 Fax 081 322 01 85  
 E-Mail: foserag@foserag.li

[www.foserag.li](http://www.foserag.li)





## Garage René Disch

Enteppendeckel 4 – 7208 Malans  
 Tel. 081 322 51 77  
[www.rene-disch.ch](http://www.rene-disch.ch)



**Mehrmarken**  
 Verkaufspunkt  
 Ihr Spezialist für Neuwagen

- Mehr als 30 Marken!
- Neue günstige Lagerfahrzeuge!
- Weitere Informationen unter: [www.disch.mehrmarken.net](http://www.disch.mehrmarken.net)



## Graubünden steht Kopf !

Seit Mitte Dezember sind einige Bauten im Kanton speziell beflaggt. Der aufmerksame Bürger fragt sich nach dem Grund, warum unser Steinbock und Wappentier plötzlich Oberhand gewonnen hat.

Ist es die Wiederwahl von Eveline Widmer-Schlumpf als Bündner Vertretung in den Bundesrat? Oder .....

beschäftigt sich unser Wappentier mit dem Ausstieg der Repower aus dem Kohlegeschäft, damit sein Winterfell nicht noch schwärzer wird ?

Vielleicht wird das Rätsel im neuen Jahr gelöst. Ich bin gespannt auf neue Fahnen.

Lieni Wegelin

**clavadetscher malans**

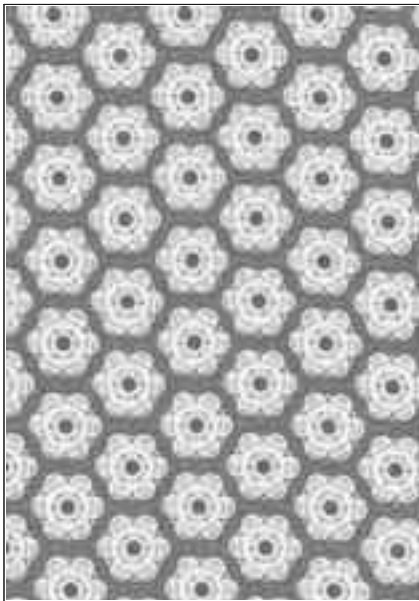


Laufend verkaufen wir Fleisch direkt ab Hof. Biologisch produziert und von vorzüglicher Qualität.

**Bio Weide Rindfleisch**

**Bio Freiland Geflügel**

Fam. Clavadetscher, Oberdorfasse, Malans  
[www.malanser.ch](http://www.malanser.ch), Tel: 081 322 66 50



**KARIN OBERHOLZER**  
MALANS

Vorhänge  
Plissee

Beratung mit  
Stoffmuster und  
Stoffe am Meter

Heuteilerweg 24  
7208 Malans  
Telefon 077 416 12 71  
Fax 081 330 89 56  
[www.stoffmass.ch](http://www.stoffmass.ch)

**INNENDEKORATIONEN**



**Schreinerei Singer** GmbH

Landstrasse 5  
7208 Malans GR  
Tel. 081 322 40 08  
Fax 081 322 57 30

Hans Aebli  
079 349 51 50

Stefan Figini  
078 898 42 24

# Malanser Veranstaltungskalender 2012



## Januar

Sa.	21.	VAKI-Turnen 10.00 – 11.00 Uhr, Turnhalle Eschergut	MUKI / DTV
Mi.	25.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	25.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

## Februar

Mi.	01.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	01.	Chrabbelgottesdienst Ref. Kirche, 10.00 Uhr	Ref. Kirchgemeinde
Mi.	08.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	15.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Sa.	18.	VAKI-Turnen 10.00 – 11.00 Uhr, Turnhalle Eschergut	MUKI / DTV
Mi.	22.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	29.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	29.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

## März

Fr/Sa.	02./03	Abendunterhaltung Turnhalle Eschergut, 20.00 Uhr	Musikgesellschaft
Mi.	07.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	07.	Chrabbelgottesdienst Ref. Kirche, 10.00 Uhr	Ref. Kirchgemeinde
Mi.	14.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Sa.	17.	VAKI-Turnen 10.00 – 11.00 Uhr, Turnhalle Eschergut	MUKI / DTV
Mi.	21.	Spielnachmittag für Senioren	Alterssiedlung

Mi.	28.	Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	28.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, in den Zeitungen oder in den Anschlagkästen der Gemeinde. Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Brigitte Zwahlen, Tel.: 081 322 01 19, [zwahlen@ilnet.ch](mailto:zwahlen@ilnet.ch)

## Mit der Kraft des Löwen in Ihrer Region.

**GENERALI Versicherungen**  
Generalagentur Albert Steimann  
Ringstrasse 18, 7000 Chur

**André-René Capaul**, 7208 Malans, Tel. 079 458 39 44



Einfach  
**GENERALI**

---



galaxy.

fitness und wellness

Das Fitnesscenter in  
Ihrer Region

Wollen Sie fit werden? Dann ab ins Galaxy! Dort ist Fitness ein Erlebnis! Junge und Junggebliebene werden Professionell beraten! Und wenn Sie abgespannt sind, lassen Sie sich in unserem grosszügigen Wellnessbereich verwöhnen!

Fitness Center Galaxy/Karlihofstrasse 7/Tel. 081 322 61 81/[www.galaxy-malans.ch](http://www.galaxy-malans.ch)/[info@galaxy-malans.ch](mailto:info@galaxy-malans.ch)

**GREDIG**



**&**



**SOHN**

**Schreinerei 7208 Malans**

**Innenausbau, Massivholzmöbel,  
Einbauküchen, Fertigparkett,  
Laminatböden**

**Telefon 081 322 58 24**

**Fax 081 322 30 63**

COIFFEUR

**swing**

Esther Luck

7310 Bad Ragaz  
Bahnhofstrasse 4  
Tel. 081 302 32 22

Inseratenannahme und Einsendungen an die Redaktion

**MALANSER HAUSZEITUNG**

Gemeindekanzlei, 7208 Malans

Einsendeschluss für die 2. Ausgabe 2012 ist der 1. März 2012